

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
2002/C 324/01	Euron kurssi	1
2002/C 324/02	TSE-testien, kuolleiden eläinten ja teurasjätteiden vuoksi myönnettäviä valtiontukia koskevat yhteisön suuntaviivat	2
2002/C 324/03	Lausunto komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 8 kohdassa tarkoitetun hallinnollisen yhteistyön käynnistymisestä Tšekin ja Euroopan yhteisön välillä (<i>Julkaistu komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001 (EYVL L 156, 13.6.2001, s. 9) 7 artiklan 8 kohdan mukaisesti</i>)	7
2002/C 324/04	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta	8
2002/C 324/05	Valtiontuki – Yhdistynyt kuningaskunta (EY:n perustamissopimuksen 87–89 artikla) – EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille asianomaisille – Valtiontuki C 7/2002 (ex N 577/2001) – Ford Bridgend ⁽¹⁾	11
2002/C 324/06	Valtiontuki – Italia (EY:n perustamissopimuksen 87–89 artikla) – EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille asianomaisille – Valtiontuki C 37/02 (ex N 715/2001) – Montefibre SpA ⁽¹⁾	12
2002/C 324/07	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta	13
2002/C 324/08	Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä 30 päivänä toukokuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Irlannin ilmoitus ⁽¹⁾	14
2002/C 324/09	Luettelo organisaatioista, jotka ovat saaneet yhteisön rahoitusta ympäristöalan hankkeisiin	15

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2002/C 324/10	Vastaanottoilmoitus kantelusta N:o 2002/5367	15
2002/C 324/11	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3055 – Rautakirja/Hachette Distribution Services/JV) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	16
2002/C 324/12	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.2960 – Keolis/AB Storstockholms Lokaltrafik/Busslink) ⁽¹⁾	17

II *Valmistavat säädökset*

.....

III *Tiedotteita*

Komissio

2002/C 324/13	Muutos ilmoitukseen tarjouskilpailusta kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän rukiin vientitukea varten	18
2002/C 324/14	Muutos tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria, Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen	18
2002/C 324/15	Muutos ilmoitukseen tarjouskilpailusta Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin vietävän kauran vientitukea varten lukuun ottamatta Viroa, Liettuaa, Latviaa ja Unkaria	19

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

23. joulukuuta 2002

(2002/C 324/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0282	LVL	Latvian latia	0,6049
JPY	Japanin jeniä	123,35	MTL	Maltan liiraa	0,4167
DKK	Tanskan kruunua	7,4266	PLN	Puolan zlotya	3,9825
GBP	Englannin puntaa	0,6446	ROL	Romanian leuta	34400
SEK	Ruotsin kruunua	9,138	SIT	Slovenian tolaria	230,0315
CHF	Sveitsin frangia	1,458	SKK	Slovakian korunaa	41,825
ISK	Islannin kruunua	84,51	TRL	Turkin liiraa	1700000
NOK	Norjan kruunua	7,2895	AUD	Australian dollaria	1,829
BGN	Bulgarian leviä	1,9515	CAD	Kanadan dollaria	1,5962
CYP	Kyproksen puntaa	0,57264	HKD	Hongkongin dollaria	8,0184
CZK	Tšekin korunaa	31,36	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9934
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,7886
HUF	Unkarin korinttia	235,75	KRW	Etelä-Korean wonia	1235,49
LTL	Liettuan litiä	3,4523	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,1099

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

TSE-testien, kuolleiden eläinten ja teurasjätteiden vuoksi myönnettäviä valtiontukia koskevat yhteisön suuntaviivat

(2002/C 324/02)

I JOHDANTO

1. Naudan spongiformiseen enkefalopatiaan eli BSE:hen liittyvän kriisin yhteydessä käyttöön otettu yhteisön lainsäädäntö on muuttanut lihantuotantoalan taloudellisia olosuhteita. Esimerkiksi teuraseläimen osat, jotka aiemmin voitiin kannattavasti jalostaa rehukäyttöön myytäväksi lihaluujauhoksi, ovat nyt usein arvottomia, ja ne joudutaan tämän lisäksi tuhoamaan lisäkustannuksin. Yhteisön voimassa olevassa lainsäädännössä⁽¹⁾ edellytetään erikseen määritellyn riskiaineen poistamista teurastamoissa. Tiettyjen nautojen pakollinen testaaminen tarttuvan spongiformisen enkefalopatian (TSE) varalta on toinen lisäkustannuksia aiheuttava tekijä.
2. Edellä mainituista syistä monet jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet valtiontukitoimenpiteistä, joilla myönnetään tukea TSE-testien kustannuksiin, kuolleiden eläinten ja erityisesti erikseen määritellyn riskiaineen sekä lihaluujauhon hävittämiseen.
3. Monet jäsenvaltiot ovat pyytäneet komissiota selvittämään, voidaanko viljelijöille ja teurastamoille teurasjätteiden ja kuolleiden eläinten poistamisesta sekä BSE-testeistä aiheutuneita kustannuksia yhdenmukaistaa. Nykyisen tilanteen, jossa jotkut teurastamot ja viljelijät saavat kyseisiin kustannuksiin valtiontukea ja toiset eivät, väitetään vääristävän kilpailua. Kysymys on ollut esillä myös useissa maatalousneuvoston kokouksissa vuosina 2001 ja 2002.
4. Komissio lähetti kaikille jäsenvaltioille kyselyn vuoden 2001 kesällä ja pyysi lisätietoja teurasjätteiden ja kuolleiden eläinten käsittelykustannuksiin myönnettävästä valtiontuesta. Vastaavanlainen kysely lähetettiin myös BSE-kustannusten osalta.
5. Saatujen tietojen sekä vuodesta 2001 alkaen saatujen valtiontuki-ilmoitusten perusteella komissio esitteli havaintonsa jäsenvaltioille 27 päivänä toukokuuta 2002 pidetyssä kokouksessa. Havainnot esiteltiin myös kotieläintuotannon neuvoo-antavan komitean naudanlihaa käsittelevässä pysyvässä komiteassa 3 päivänä heinäkuuta 2002 ja porsaanlihaa käsittelevässä pysyvässä komiteassa 18 päivänä heinäkuuta 2002. Näihin komiteoihin kuuluu tuottajien, jalostuksen ja kaupan pitämisen alan sekä kuluttajien edustajia. Myös alan järjestöihin on oltu suoraan yhteydessä.
6. Näiden suuntaviivojen luonnos esiteltiin jäsenvaltioille 8 päivänä marraskuuta 2002 pidetyssä kokouksessa.
7. Saatujen tietojen perusteella jäsenvaltioiden noudattamat erilaiset valtiontukipolitiikat viittaavat siihen, että kilpailu uhkaa vakavasti vääristyä. Tämän vuoksi näyttää olevan tarpeen luoda alalle yhdenmukaisemmat säännöt ja ottaa huomioon myös kyseisten toimenpiteiden merkitys ihmisten ja eläinten terveyden sekä ympäristön suojelulle.
8. Alaa ollaan yhdenmukaistamassa yhteisön lainsäädännöllä, jossa alan edellytetään vastaavan kustannuksista, mutta yhdenmukaistaminen on hidasta eikä sitä ilmeisesti saada päätökseen vielä vähään aikaan.
9. Sen vuoksi komissio on päättänyt selvittää ja muuttaa TSE-kustannuksia, kuolleita eläimiä ja teurasjätteitä koskevaa valtiontukipolitiikkaansa laatimalla nämä suuntaviivat.
10. Jos eläimistä saatavia sivutuotteita koskevat taloudelliset olosuhteet muuttuvat merkittävästi tulevaisuudessa, komissio tarkastelee näiden suuntaviivojen mukaisia toimintaperiaatteitaan uudelleen.
11. Komissio kannustaa jäsenvaltioita nopeuttamaan siinä määrin kuin mahdollista riittävien valmiuksien järjestämistä eläimistä saatavien sivutuotteiden asianmukaiseksi hävittämiseksi sekä edistämään niiden vaihtoehtoisia käytömahdollisuuksia koskevaa tutkimusta.

II SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

A. Soveltamisala ja yhteisön suuntaviivat maatalousalan valtiontuesta

12. Suuntaviivat koskevat valtiontukea, jota myönnetään TSE-testeistä, kuolleista eläimistä ja teurasjätteistä aiheutuviin kustannuksiin perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvien eläinten ja eläintuotteiden tuotannon, jalostuksen ja kaupan pitämisen alan toimijoille, siltä osin kuin perustamissopimuksen 87, 88 ja 89 artiklaa sovelletaan kyseisiin tuotteisiin.
13. Näissä suuntaviivoissa eläimen tai eläintuotteen jalostamisella ja kaupan pitämisellä tarkoitetaan tuotteen käsittelyä niin, että se säilyy käsittelyn jälkeen eläintuotteena, esimerkiksi teurastettaessa eläimiä lihaksi. Liitteeseen I kuuluvien tuotteiden jalostaminen muiksi kuin liitteeseen I kuuluviksi tuotteiksi ei näin ollen kuulu näiden suuntaviivojen soveltamisalaan.

⁽¹⁾ Ks. erityisesti tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevista säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 999/2001 (EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1), asetus sellaisenaan kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1494/2002 (EYVL L 225, 22.8.2002, s. 3).

14. Nämä suuntaviivat tulevat ensisijaisesti sovellettaviksi maatalousalan valtiontuesta annettuihin yhteisön suuntaviivoihin ⁽¹⁾, jäljempänä ”maatalouden suuntaviivat”, nähdessä aina, jos käsiteltävänä oleva asia nimenomaisesti kuuluu näiden suuntaviivojen soveltamisalaan. Maatalouden suuntaviivoja sovelletaan edelleen toissijaisesti.

B. Määritelmät

15. Näissä suuntaviivoissa tarkoitetaan
16. ”TSE- ja BSE-testien kustannuksilla” kaikkia asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä X olevan C luvun mukaisesti tehdyistä testeistä aiheutuvia kustannuksia, myös testausvälineiden, näyttöjen sekä näytteiden kuljetuksen, testaamisen, varastoinnin ja tuhoamisen kustannuksia;
17. ”kuolleilla eläimillä” eläimiä, jotka lopetettiin (armokuolessa ilman lopullista diagnoosia tai diagnoosin jälkeen) tai jotka ovat kuolleet (kuolleina syntyneet sekä syntymättömät eläimet mukaan luettuina) tilalla tai muissa tiloissa tai kuljetuksen aikana, mutta joita ei teurastettu ihmisravinnoksi;
18. ”teurasjätteellä” mitä tahansa teurastamossa, leikkaamossa tai lihakaupassa syntyvää jätettä, varsinkin eläimistä saatavia sivutuotteita, jotka kuuluvat muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveysäännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 ⁽²⁾ 1, 2 ja 3 luokkaan;
19. ”erikseen määritellyllä riskiaineella” asetuksen (EY) N:o 999/2001 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivystä alkaen mainitun asetuksen liitteessä V erikseen määriteltyä riskiainesta ja kyseiseen päivään asti mainitun asetuksen liitteessä XI olevassa A osassa erikseen määriteltyä riskiainesta;
20. ”hävittämällä” hävitettävän tavaran keräämistä, kuljetusta, varastointia, käsittelyä tuhoamista varten, tuhoamista sekä lopullista hävittämistä.

III TSE- JA BSE-TESTIEN KUSTANNUKSET

A. Johdanto

21. Sen jälkeen kun yli 30 kuukauden ikäisten nautaeläinten pakollinen BSE-testaus otettiin käyttöön, komissio on sallinut valtiontuen myöntämisen enintään 100 prosenttiin asti kyseisten testien kustannuksista. Tämä koskee myös tukea, jota myönnetään kuolleiden eläinten TSE-testaukseen, ja äskettäin käyttöön otettua velvoitetta testata satunnaistesteillä esimerkiksi pieniä märehäijöitä. Monet jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet tällaisesta tuesta. Kaikissa ilmoituksissa ja hyväksytyissä tapauksissa tukijärjestelmien kesto on rajoitettu. Tällaisen valtiontuen sallimisesta tehdyt komission päätökset ovat perustuneet maatalouden suuntaviivojen 11.4 kohtaan (tuki eläin- ja kasvitautien torjuntaan).

⁽¹⁾ Oikaistu toisinto EYVL C 232, 12.8.2000, s. 17.

⁽²⁾ EYVL L 273, 10.10.2002, s. 1.

B. Analyysi

22. Tulevien toimintaperiaatteidensa määrittelemiseksi komissio on ottanut huomioon erityisesti seuraavat näkökohdat:
- a) Testien tarkoituksena on estää ihmisen terveyden suojelun kannalta erityisen merkittävän TSE-taudin leviämisen.
- b) Eritasoisten valtiontukien myöntäminen uhkaa vääristää kilpailua ainakin teurasnautojen osalta. Useimmat jäsenvaltiot myöntävät nykyisin kuitenkin jonkinlaista valtiontukea. TSE-testien hinnat vaihtelevat yhä jäsenvaltioiden välillä. Jotta pienennettäisiin ihmisravinnoksi teurastettujen nautojen TSE-testaukseen myönnettävän valtiontuen mahdollisesti aiheuttamaa kilpailun vääristymisen riskiä ja jotta kannustettaisiin edullisten testien kehittämiseksi tehtävää tutkimusta, tuki olisi rajoitettava 40 euroon, mikä on nykyisin arviolta edullisin hinta yhteisössä.
- c) Jos viljelijät joutuvat maksamaan kuolleiden eläinten testauskustannukset, on olemassa vaara, että jotkut heistä yrittävät välttää tarkastukset hävittämällä ruhoja sääntöjenvastaisesti, mikä vähentää tilastotietojen luotettavuutta ja aiheuttaa terveysriskejä.
- d) Vähempiarvoisten eläinten, kuten lampaiden ja vuohien, TSE-testien kustannukset saattavat ylittää eläimen arvon. Testien maksaminen omistajilla saattaa aiheuttaa sen, että eläimiä pidetään kaupan ilman testaamista, mikä sekkin heikentää tietojen saatavuutta.
- e) Riski siitä, että valtiontukien myöntäminen aiheuttaisi kilpailun vääristymistä, näyttäisi olevan kuolleiden ja vähempiarvoisten eläinten osalta pienempi kuin teurasnautojen osalta.

C. TSE- ja BSE-testien kustannuksia koskevat tulevat toimintaperiaatteet

23. Jotta edistettäisiin toimenpiteitä eläinten ja ihmisten terveyden suojelemiseksi, komissio on päättänyt hyväksyä edelleen valtiontuet enintään 100 prosenttiin asti TSE-testien kustannuksista maatalouden suuntaviivojen 11.4 kohdan periaatteiden mukaisesti.
24. Ihmisravinnoksi teurastettavien nautaeläinten pakollisten BSE-testien osalta välitön ja välillinen julkinen tuki saa olla 1 päivästä tammikuuta 2003 alkaen kuitenkin yhteensä enintään 40 euroa testiä kohti, yhteisön tuki mukaan luettuna. Testausvelvollisuus voi perustua yhteisön tai jäsenvaltion lainsäädäntöön. Määrä koskee testauksen kokonaiskustannuksia, toisin sanoen testausvälineitä ja näyttöjen kuljetusta, testausta, varastointia ja tuhoamista. Määrää voidaan tulevaisuudessa alentaa, kun testauskustannukset laskevat.

25. TSE-kustannuksiin myönnettävä valtiontuki on maksettava toimijalle, jonka tiloissa testinäytteet otetaan. Jotta helpotettaisiin tällaisen valtiontuen hallintoa, tuen saa kuitenkin maksaa toimijan asemesta laboratorioille, jos voidaan asianmukaisesti osoittaa, että maksettu valtiontuki siirretään kokonaisuudessaan toimijalle. Toimijan, jonka tiloissa testinäytteet otetaan, on alennettava veloittamia hintoja välittömästi tai välillisesti saamaansa valtiontukea vastaavalla määrällä.

IV KUOLLEET ELÄIMET

A. Johdanto

26. Aiemmin komissio ei ole juurikaan saanut ilmoituksia jäsenvaltioiden aikomuksista myöntää valtiontukea kuolleiden eläinten keräämis- ja hävittämiskustannuksiin. Koska ilmoituksia ei ole tullut, komissio ei ole tähän mennessä voinut määrittellä selkeästi tällaista tukea koskevia toimintaperiaatteita. Viimeksi kuluneiden kuukausien aikana saatujen tietojen perusteella näyttää nyt siltä, että on sekä mahdollista että tarpeen vahvistaa selkeät komission toimintaperiaatteet kyseisen valtiontuen käsittelemiseksi tulevaisuudessa.

B. Analyysi

27. Tulevien toimintaperiaatteidensa määrittelyä varten komissio on ottanut huomioon erityisesti seuraavat näkökohdat:

- a) Kuolleet eläimet ovat tavanomainen osa elävien eläinten kasvatusta, ja kuuluvat näin ollen tavanomaisiin tuotantokustannuksiin.
- b) Perustamissopimuksen 174 artiklan 2 kohdassa esitetyn saastuttaja maksaa -periaatteen⁽¹⁾ mukaisesti päävastuu kuolleiden eläinten asianmukaisesta käsittelystä ja sen kustannuksista kuuluu tuottajille.
- c) Tuen myöntäminen jätteen hävittämiseen saattaa olla vastoin maatalouden alalla sovellettavaa periaatetta, jonka mukaan tukea olisi myönnettävä vain toimintaan, joka ylittää hyvän maatalouskäytännön. Yhteisön lainsäädännössä, joka on osa hyvää maatalouskäytäntöä, edellytetään, että ruhot hävitetään asianmukaisesti.
- d) Kuolleiden eläinten poistamiskustannukset voivat olla korkeita, erityisesti kun joudutaan poistamaan raskaita eläimiä kuten nautoja tai hevosia syrjäisiltä paikoilta.
- e) On vaikeaa valvoa sitä, mitä viljelijät tekevät ruhoille. Vaarana on, että ruhot voidaan hävittää sääntöjenvastaisesti, jolloin syntyy vakavia terveysriskejä.

⁽¹⁾ Valtiontuen osalta katso erityisesti maatalouden suuntaviivojen 5 kohta sekä yhteisön suuntaviivat valtiontuesta ympäristönsuojelulle (EYVL C 37, 3.2.2001, s. 3).

f) Jos ruhot kuuluu testata TSE:n varalta, niiden valvomaton hävittäminen testauskustannusten välttämiseksi saattaa aiheuttaa lisähaittaa, kun eläimiä ei testata, vaikka juuri kyseiset eläimet olisi ehkä pitänyt testata luotettavien tilastotietojen saamiseksi TSE:stä.

g) Kuolleiden eläinten poistamiseen myönnettävien valtiontukien aiheuttamaa kilpailun vääristymisen riskiä pidetään melko vähäisenä.

h) Olisi hyväksyttävä kuolleita eläimiä koskevan valtiontuen myöntäminen vain viljelijöille eikä esimerkiksi tuhoamistoimille, koska niissä voidaan helpommin valvoa sitä, että ruhot poistetaan asianmukaisesti.

i) Jotta helpotetaan kuolleiden eläinten poistamiseen ja tuhoamiseen myönnettävää valtiontukea koskevien uusien sääntöjen käyttöönottoa, yhden vuoden pituinen siirtymäkausi näyttää perustellulta. Siirtymäkauteen enintään 100 prosentin tuki on sallittua.

C. Kuolleita eläimiä koskevat tulevat toimintaperiaatteet

28. Komissio on päättänyt ihmisten terveyden ja ympäristön suojelemiseksi, että jäsenvaltiot saavat myöntää kuolleiden eläinten poistamiseen (keräämiseen ja kuljetukseen) ja tuhoamiseen (varastointi, käsittely tuhoamista varten, tuhoaminen ja lopullinen hävittäminen) valtiontukea enintään 100 prosenttia kustannuksista 31 päivään joulukuuta 2003 asti. Vaihtoehtoisesti saa myöntää vastaavan määrän tukea viljelijöiden kuolleiden eläinten poistamis- ja tuhoamiskustannusten kattamiseksi maksamiin vakuutusmaksuihin, jos 32, 33 ja 34 kohdan periaatteita noudatetaan.

29. Jäsenvaltiot saavat myöntää 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen hävitettäväksi kuuluvien kuolleiden eläinten poistamiseen valtiontukea enintään 100 prosenttia kustannuksista ja kyseisten ruhojen tuhoamiseen enintään 75 prosenttia kustannuksista. Vaihtoehtoisesti saa myöntää vastaavan määrän tukea viljelijöiden kuolleiden eläinten poistamis- ja tuhoamiskustannusten kattamiseksi maksamiin vakuutusmaksuihin, jos 32, 33 ja 34 kohdan periaatteita noudatetaan.

30. Jäsenvaltiot saavat vaihtoehtoisesti myöntää ruhojen poistamiseen ja tuhoamiseen valtiontukea enintään 100 prosenttiin asti kustannuksista, jos tuki rahoitetaan kyseisten ruhojen tuhoamisen rahoittamisella tarkoitetuilla maksuilla tai pakollisilla rahoitusosuuksilla, edellyttäen että kyseiset maksut tai rahoitusosuudet rajoittuvat liha-alaan ja ne peritään suoraan siltä.

31. Jäsenvaltiot saavat myöntää kuolleiden eläinten poistamiseen ja hävittämiseen 100-prosenttista valtiontukea, jos kyseisiä kuolleita eläimiä koskee TSE-testauspakko.
32. Tällaisen valtiontuen hyväksyminen edellyttää kaikissa tapauksissa yhdenmukaista ohjelmaa, jolla valvotaan ja varmistetaan kaikkien jäsenvaltiossa kuolleiden eläinten turvallinen hävittäminen. Kuolleista eläimistä maksettavaa valtiontukea saa myöntää ainoastaan viljelijöille. Tukea ei saa myöntää toimijoille, jotka valmistavat tuotteita tällaisista eläimistä eikä kaupan pitämisen alan toimijoille.
33. Jotta kuitenkin helpotettaisiin tällaisen valtiontuen hallintoa, tuen saa maksaa tuotantoketjussa viljelijän jälkeen olevalle, kuolleiden eläinten poistamiseen ja/tai tuhoamiseen liittyviä palveluja tarjoavalle taloudelliselle toimijalle, jos voidaan asianmukaisesti osoittaa, että maksettu valtiontuki siirretään kokonaisuudessaan viljelijälle.
34. Jollei voida osoittaa, että tietyin palvelun luonteen tai sen tarjoamista koskevan säännöksen vuoksi on olemassa vain yksi mahdollinen palvelun tarjoaja, ja jos viljelijä ei voi vapaasti valita tällaisten palvelujen tarjoajaa, kyseinen palveluntarjoaja on valittava ja sen palkkio maksettava markkinaperiaatteiden mukaisesti ja syrjimättä, ja tarvittaessa on käytettävä yhteisön lainsäädännön mukaisia tarjouskilpailumenettelyjä ja joka tapauksessa huolehdittava riittävästä tiedottamisesta, jotta kyseiset palvelumarkkinat ovat avoinna kilpailulle ja jotta voidaan varmistaa julkisia hankintoja koskevien sääntöjen puolueeton soveltaminen.
35. Jos kuolleet eläimet liittyvät välittömästi suojelutoimenpiteisiin, esimerkiksi jos uhanalaisten tai suojeltujen haaskalintujen ruokinta kuolleilla eläimillä on sallittua yhteisön sääntöjen mukaisesti, jäsenvaltioiden on annettava tarvittavat säännökset sen varmistamiseksi, että suojelua koskevat tavoitteet voidaan yhä saavuttaa.
36. Komissio vahvistaa selkeyden vuoksi, että jos eläimet lopetetaan eläintaudin vuoksi viranomaisten määräyksestä, viljelijälle myönnettävää korvausta tarkastellaan ja se hyväksytään maatalouden suuntaviivojen 11.4 kohdan mukaisesti, jos asianomaiset edellytykset täyttyvät. TSE:n osalta asetuksen (EY) N:o 999/2001 13 artiklan 4 kohdassa täsmennetään, että "omistajille on viipymättä korvattava menetykset 12 artiklan 2 kohdan ja tämän artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan nojalla lopetetuista eläimistä tai tuhotuista eläinperäisistä tuotteista aiheutuneet menetykset".

V TEURASJÄTE

A. Analyysi

37. Tulevien toimintaperiaatteidensa määrittelemiseksi komissio on ottanut huomioon erityisesti seuraavat näkökohdat:
- Teurasjätteen poistaminen ja tuhoaminen on merkittävä kustannustekijä teurastamoille ja leikkaamoille (ja niiden asiakkaille, jos niitä veloitetaan siitä).
 - Saastuttaja maksaa -periaatteen mukaan päävastuu jätteen asianmukaisesta poistamisesta ja sen kustannuksista kuuluu tuottajille.
 - Valtiontuen myöntäminen siihen voi aiheuttaa vakavaa kilpailun vääristymistä.
 - Valvonta näyttäisi normaalisti varmistavan sen, että teurasjäte käsitellään asianmukaisesti.
 - Jäsenvaltiot ovat laajalti yhtä mieltä siitä, että teurasjätteen poistamiskustannukset kuuluvat niistä vastuussa olevien toimijoiden maksettaviksi.
 - Sen vuoksi näyttää aiheelliselta jättää teurasjätteen hävittämiskustannukset tai muut teurastamoiden toimintakustannukset selkeästi valtiontuen ulkopuolelle.
 - Komissio on sallinut valtiontuen myöntämisen erikseen määritellyn riskiaineksen sekä siitä valmistettavan lihaluujauhon ja rehun hävittämiskustannuksiin enintään 100 prosenttiin asti lähes kahden vuoden ajan, jolloin alalla on voitu laskea kustannukset ja siirtää ne asteittain hintoihin.
 - Ennen näiden suuntaviivojen soveltamisen alkamispäivää tuotetulle erikseen määritellylle riskiaineelle ja lihaluujauholla olisi vahvistettava erityisratkaisu, koska niitä ei ole voitu tähän mennessä hävittää tilojen ja laitteiden puuttumisen vuoksi.
 - Erikseen määritellyn riskiaineksen turvallisen ja asianmukaisen varastoinnin (mutta ei tuhoamisen) kustannuksiin myönnettävä tuki näyttää hyväksyttävältä siihen asti, kunnes on käytettävissä riittävästi tuhoamiskapasiteettia.

B. Teurasjätettä koskevat tulevat toimintaperiaatteet

38. Näiden suuntaviivojen soveltamisalalla komissio ei salli valtiontuen myöntämistä näiden suuntaviivojen soveltamisen alkamispäivän jälkeen tuotetun teurasjätteen hävittämiskustannuksiin.

39. Komissio sallii poikkeuksellisesti, ja jotta liha-ala voi asteittain sisällyttää toimintaansa TSE-lainsäädännön käytönnotosta aiheutuvat korkeammat kustannukset, valtiontuen myöntämisen 50 prosenttiin asti vuonna 2003 tuotetun erikseen määritellyn riskiaineksen ja lihaluujauhon, jolla ei ole enää kaupallista käyttöä, turvallisesta hävittämisestä aiheutuneista kustannuksista.
40. Komissio sallii samasta syystä valtiontuen myöntämisen enintään 100 prosenttiin asti ennen näiden suuntaviivojen soveltamisen alkamispäivää tuotetun erikseen määritellyn riskiaineksen ja lihaluujauhon, jolla ei ole enää kaupallista käyttöä, hävittämiskustannuksista.
41. Tällaisen aineksen vaarallisesta varastoinnista aiheutuvien riskien vähentämiseksi komissio sallii lisäksi vuoden 2004 loppuun asti valtiontuen myöntämisen enintään 100 prosenttiin asti kustannuksista, jotka aiheutuvat turvallista hävittämistä odottavan erikseen määritellyn riskiaineksen ja lihaluujauhon vaarattomasta ja asianmukaisesta varastoinnista. Komissio tarkastelee vuoden 2004 puoliväliin mennessä, onko tätä toimenpidettä jatkettava.
42. Komissio vahvistaa selkeyden vuoksi, että teurasjätteiden hävittämiseen liittyviin investointeihin myönnettävää valtiontukea tarkastellaan investointitukeen sovellettavien asianomaisten sääntöjen mukaisesti, esimerkiksi maatalouden suuntaviivojen 4 kohdan mukaisesti. Asetuksen (EY) N:o 999/2001 13 artiklan 4 kohdassa täsmennetään TSE:n osalta, että ”omistajille on viipymättä korvattava menetykset 12 artiklan 2 kohdan ja tämän artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan nojalla lopetetuista eläimistä tai tuhotuista eläinperäisistä tuotteista aiheutuneet menetykset”.

VI SÄÄNTÖJENVASTAINEN VALTIONTUKI

A. Johdanto

43. On myös tarkoituksenmukaista selvittää kanta valtiontukeen, jota on saatettu aiemmin myöntää sääntöjenvastaisesti näissä suuntaviivoissa tarkoitettujen TSE- ja BSE-testien kustannuksiin tai kuolleiden eläinten ja teurasjätteen hävittämiseen.
44. Asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽¹⁾ 1 artiklan f kohdassa tarkoitettu sääntöjenvastainen tuki arvioidaan tuen myöntämishetkellä voimassa olleiden sääntöjen ja suuntaviivojen mukaisesti, jollei näiden suuntaviivojen 45, 46 ja 47 kohdasta muuta johdu.

B. TSE- ja BSE-testit

45. Komissio arvioi ennen näiden suuntaviivojen soveltamisen alkamispäivää TSE- ja BSE-testien kustannuksiin sääntöjenvastaisesti myönnetyn valtiontuen soveltuvuutta maatalouden suuntaviivojen 11.4 kohdan sekä vuodesta 2001 soveltamansa käytännön mukaisesti, jolloin komissio hyväksyy tällaisen tuen 100 prosenttiin asti, sanotun kuitenkin

rajoittamatta yhteisön lainsäädännön muiden säännösten noudattamista.

C. Kuolleet eläimet

46. Komissio ei ole toistaiseksi selkeästi määritellyt kuolleista eläimistä myönnettävään valtiontukeen soveltamia toimintaperiaatteita. Tämä koskee erityisesti sitä, miten suhtautua tautien torjuntaa koskeviin, valtiontuen 100 prosenttiin asti salliviin sääntöihin, joista määrätään maatalouden suuntaviivojen 11.4 kohdassa, ja toisaalta saastuttaja maksaa -periaatteeseen ja sääntöihin, jotka koskevat jätteenkäsittelyyn myönnettävää tukea. Näin ollen komissio hyväksyy ennen näiden suuntaviivojen soveltamisen alkamispäivää eläinten tuotannon, jalostuksen ja kaupan pitämisen tasolla sääntöjenvastaisesti myönnetyn valtiontuen 100 prosenttiin asti kuolleiden eläinten poistamis- ja tuhoamiskustannuksista, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisön lainsäädännön muiden säännösten noudattamista.

D. Teurasjäte

47. Komissio on tehnyt vuoden 2001 tammikuusta alkaen yksittäisiä päätöksiä teurasjätteelle myönnettävän valtiontuen osalta ja sallinut valtiontuen enintään 100 prosenttiin asti erikseen määritellyn riskiaineksen, lihaluujauhon ja tällaisia tuotteita sisältävän rehun hävittämiskustannuksista, kun tällaiset ainekset ja rehu on ollut hävitettävä uuden TSE:tä koskevan yhteisön lainsäädännön vuoksi. Nämä päätökset perustuivat erityisesti maatalouden suuntaviivojen 11.4 kohtaan, ja niissä otettiin huomioon tukien lyhytkestoisuus ja tarve noudattaa saastuttaja maksaa -periaatetta pitkällä aikavälillä. Komissio on hyväksynyt poikkeuksellisesti tällaisen valtiontuen myöntämisen myös muille kuin elävien eläinten tuotantoalan toimijoille, kuten teurastamoille. Komissio soveltaa samoja periaatteita ennen vuoden 2002 päättymistä sääntöjenvastaisesti myönnettyyn tukeen, jonka tarkoituksena on korvata uudesta TSE:hen liittyvästä yhteisön lainsäädännöstä johtuvat vastaavat kustannukset, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisön lainsäädännön muiden säännösten noudattamista.

VII OIKEUSPERUSTA

48. Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvalla valtiontuella, joka täyttää näissä suuntaviivoissa määritellyt edellytykset, voidaan myöntää perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrätty poikkeus, koska se edistää maatalousalan kehitystä eikä muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. Komissio katsoo, että nämä tuet edistävät erityisesti ihmisten ja eläinten terveyden sekä ympäristön suojelua.

VIII ILMOITTAMINEN JA KERTOMUKSET

49. Ilmoitukset ja vuosikertomukset on toimitettava maatalouden suuntaviivojen 23 kohdan sääntöjen mukaisesti.

⁽¹⁾ Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 659/1999 (EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1).

IX SOVELTAMINEN JA EHDOTUKSET AIHEELLISIKSI TOIMENPITEIKSI**A. Soveltaminen**

50. Komissio soveltaa näitä suuntaviivoja uusiin valtioneuvoston, jäsenvaltioiden toimittamat vireillä olevat ilmoitukset mukaan luettuina, 1 päivästä tammikuuta 2003 alkaen.

B. Ehdotukset aiheellisiksi toimenpiteiksi

51. Komissio ehdottaa perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdan mukaisesti, että jäsenvaltiot muuttavat voimassa olevat valtioneuvostonjärjestelmänsä näiden suuntaviivojen mukaisiksi 31 päivään joulukuuta 2003 mennessä.

52. Jäsenvaltioita kehoitetaan vahvistamaan kirjallisesti 31 päivään maaliskuuta 2003 mennessä, että ne hyväksyvät nämä ehdotukset aiheellisiksi toimenpiteiksi.

53. Jos jäsenvaltio ei ole vahvistanut hyväksyntäänsä kirjallisesti ennen kyseistä päivämäärää, komissio soveltaa asetuksen (EY) N:o 659/1999 19 artiklan 2 kohtaa ja aloittaa tarvittaessa kyseisessä säännöksessä tarkoitetun menettelyn.

C. Päättyminen

54. Näitä suuntaviivoja sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2013 asti. Komissio voi muuttaa niitä ennen kyseistä päivämäärää jäsenvaltioita kuultuaan, jos kyseessä ovat merkittävät kilpailupolitiikkaan tai maataloutta sekä ihmisten ja eläinten terveyttä koskeviin toimintaperiaatteisiin liittyvät näkökohdat tai ottaakseen huomioon muut yhteisön toimintaperiaatteet tai kansainväliset sitoumukset.

Lausunto komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 8 kohdassa tarkoitetun hallinnollisen yhteistyön käynnistymisestä Tšekin ja Euroopan yhteisön välillä

(Julkaistu komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001 (EYVL L 156, 13.6.2001, s. 9) 7 artiklan 8 kohdan mukaisesti)

(2002/C 324/03)

Komissio ilmoittaa tällä lausunnolla, että Tšekki on antanut sille komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2379/2001, 7 artiklan 8 kohdassa säädetyn Tšekin tasavallan ja Euroopan yhteisön välisen hallinnollisen yhteistyön osana tiedoksi kaikki komission asetuksessa (EY) N:o 902/2002, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1998/2002, tarkoitettuihin valvontatoimiin tarvittavat tiedot.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2002/C 324/04)

Päätöksen tekopäivä: 25.11.2002**Jäsenvaltio:** Alankomaat**Tuen numero:** N 33/02**Nimike:** Asetus harvinaisten kotieläinrotujen tuesta**Tarkoitus:** Uhanalaisten eläinrotujen suojeleminen**Oikeusperusta:** Subsidieregeling zeldzame landbouwhuisdier-rassen**Talousarvio:** 810 000 euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 300,60 euroa hehtaarilta**Kesto:** Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 25.11.2002**Jäsenvaltio:** Ranska**Tuen numero:** N 170/02**Nimike:** Tuoreiden ja jalostettujen hedelmien menekin edistämiseen myönnettävät tuet**Tarkoitus:** Hedelmäalan tuotteiden imagon kohentaminen**Talousarvio:** 3,3 miljoonaa euroa vuodessa**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enimmillään 100 % aiheutuneista menoista**Kesto:** 5 vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 25.11.2002**Jäsenvaltio:** Espanja (Madrid)**Tuen numero:** N 113/02**Nimike:** Kasvihuoneiden uudelleenrakentamiseen myönnettävät tuet**Tarkoitus:** Vihannesten kaupalliseen tuotantoon tarkoitettujen kasvihuoneiden uudelleenrakentaminen**Oikeusperusta:** Proyecto de orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica por la que se regula la concesión de ayudas a la reestructuración de invernaderos en la Comunidad de Madrid**Talousarvio:** 901 520 euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:** Lainoille myönnetään kuuden prosenttiyksikön korkotuki**Kesto:** 2000–2007**Päätöksen tekopäivä:** 25.11.2002**Jäsenvaltio:** Alankomaat (Pohjoisosa: Groningenin, Frieslandin ja Drenthen maakunnat sekä Steenwijkin ja Hardenbergin kunnat)**Tuen numero:** N 230/B/02**Nimike:** Pohjois-Alankomaiden palkkakustannusten tukijärjestelmä 2002 (LPR2002)**Tarkoitus:** Alueellinen kehittäminen**Oikeusperusta:** Besluit van de drie noordelijke Provinciale Staten „Loonkostenpremieregeling Noord-Nederland 2002 (LPR2002)”**Talousarvio:** Vuosittainen talousarvio keskimäärin 4 537 800 euroa

Tuen intensiteetti tai määrä: Alankomaiden kansallista valtiontukea saavien alueiden karttaan (N 228/2000) merkityt kunnat: Groningenissa, Frieslandissa ja Drenthessä sekä Steenwijkin ja Hardenbergin kunnat: bruttoavustusekvivalentti 20 % paitsi Overig Groningenin NUTS 3 -alueisiin kuuluvat kunnat, joissa nettoavustusekvivalentti on 10 %. Overig Groningeniin sijoitautuneet pk-yritykset voivat kuitenkin hakea pk-yrityksille tarkoitettua alueellista korotusta, joka vastaa 10 prosentin bruttoavustusekvivalenttia.

Alankomaiden valtiontukea saavien alueiden karttaan (N 228/2000) kuulumattomissa Groningenin, Frieslandin ja Drenthen kunnissa pienyritysten bruttoavustusekvivalentti on 15 % ja keski suurten yritysten 7,5 %

Kesto: 2002–2006

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 22.11.2002

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 419/02

Nimike: Viiniala

Tarkoitus: Viinialan eri alojen välisten elinten toiminnan rahoittamiseksi tarkoitettun veronluonteisen maksun voimassaoloajan jatkaminen 31. joulukuuta 2003 asti

Oikeusperusta: Projet de décret de la République française

Talousarvio: Vaihtelee veron tuottojen mukaan

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 prosenttia

Kesto: 31. joulukuuta 2003 asti

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 25.11.2002

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 432/02

Nimike: Varastoperunoiden hyväksi toteutettavien toimenpiteiden rahoitukseen tarkoitettujen veroluonteisten maksujen muutos

Tarkoitus: Veroluonteisia maksuja käytetään menekinedistämiseen, tutkimukseen ja perunatautien vastustamiseen varastoperuna-alalla

Oikeusperusta: Heffingsverordening HPA fonds consumptie-aardappelen jaar 2002; heffingsverordening HPA fonds aard-appelverwerking jaar 2002

Talousarvio:

	2002	2003
Menekinedistäminen	1 000 000 euroa	1 050 000 euroa
Tutkimus	725 000 euroa	750 000 euroa
Kasvitautilien vastustaminen	300 000 euroa	330 000 euroa
Masterplan Phytophthora	180 000 euroa	200 000 euroa

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 prosenttia

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 25.11.2002

Jäsenvaltio: Saksa (Saarland)

Tuen numero: N 452/02

Nimike: Luonnonmukaisten ja paikallisten tuotteiden markkinoinnin edistäminen

Tarkoitus: Maataloustuotteiden myynnin edistäminen ja sitä kautta epäsuorasti tapahtuva maanviljelyn turvaaminen

Oikeusperusta: Verwaltungsvorschrift zur Verbesserung der Vermarktung regional oder ökologisch erzeugter Produkte der saarländischen Land- und Ernährungswirtschaft

Talousarvio: Keskimäärin 150 000 euroa vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihtelee

Kesto: 31. joulukuuta 2006 asti

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 25.11.2002

Jäsenvaltio: Saksa (Rheinland-Pfalz)

Tuen numero: N 532/02

Nimike: Tuki uhanalaisen *Glanrind*-rodun säilyttämiseksi

Tarkoitus: Eläintuotannon geneettisen monimuotoisuuden ylläpitäminen

Oikeusperusta: Verwaltungsvorschrift für die Förderung der Erhaltung des vom Aussterben bedrohten Glanrindes in Rheinland-Pfalz zur Erhaltung der genetischen Vielfalt in der Tierzucht

Talousarvio: Keskimäärin 10 000 euroa vuosittain

Tuen intensiteetti tai määrä: 50 euroa naaraspuolisesta eläimestä

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 25.11.2002

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 544/02

Nimike: Ison-Britannian kansallinen scrapie-suunnitelma: vaihe 1 – genotyyppitestausohjelmat geneettisen vastustuskyvyn parantamiseen tähtäävän kasvatuksen edistämiseksi

Tarkoitus: Lampaiden genotyyppitestausohjelma geneettisen vastustuskyvyn parantamiseen tähtäävän kasvatuksen edistämiseksi

Oikeusperusta: Aloitteella ei ole säädösperustaa

Talousarvio: 13 925 000 Englannin punttaa (22 040 000 euroa) vuonna 2002/2003

Tuen intensiteetti tai määrä: Enimmillään 100 % tukikelpoista menoista

Kesto: Rajoittamaton

Muita tietoja: Ilmoitettu tuki koskee aikaisemmin hyväksytyt tukijärjestelmän (N 4/2001) puitteissa kehiteltäviä toimenpiteitä

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 25.11.2002

Jäsenvaltio: Italia (Sardinia)

Tuen numero: N 560/02

Nimike: Naudan tuberkuloosin koettelemille maatalousyrityksille myönnettävä tuki

Tarkoitus: Tuet pakolliseen teurastukseen liittyvien tulonmenestysten sekä teurastuksen ja karjan uusimisen välisenä aikana aiheutuneen menetetyt edun korvaamiseksi

Oikeusperusta: Deliberazione della Giunta regionale n. 15/9 del 15 maggio 2002 — Aiuti in favore delle aziende colpite da tubercolosi bovina

Talousarvio: 1 000 000 euroa ensimmäisenä vuonna

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 90 % tappioista, jotka on eritelty jäsenvaltiolle osoitetussa kirjeessä

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

VALTIONTUKI – YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

(EY:n perustamissopimuksen 87–89 artikla)

EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille asianomaisille**Valtiontuki C 7/2002 (ex N 577/2001) – Ford Bridgend**

(2002/C 324/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio on ilmoittanut 10. lokakuuta 2002 päivätyllä, seuraavassa toistetulla kirjeellä Yhdistyneelle kuningaskunnalle päätöksestään lopettaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

”Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 26. heinäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä edellä mainitusta tuesta. Komissio pyysi lisätietoja 18. syyskuuta 2001 ja teki tarkastuskäynnin Bridgendin tehtaalle 26. lokakuuta 2001. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset vastasivat komissiolle 4. joulukuuta 2001 päivätyllä kirjeellä.

Komissio päätti 13. helmikuuta 2002 aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä kyseisen tuen osalta.

Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽¹⁾. Komissio kehotti asianomaisia esittämään huomautuksensa.

Komissio sai asianomaisten huomautukset 29. huhtikuuta 2002. Komissio välitti huomautukset Yhdistyneelle kuningaskunnalle, jolla oli mahdollisuus esittää omat huomautuksensa. Nämä huomautukset toimitettiin 26. kesäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä.

Yhdistynyt kuningaskunta peruutti tuki-ilmoituksensa 19. elokuuta 2002 päivätyllä kirjeellä.

Komissio toteaa, että neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽²⁾ 8 artiklan mukaan asianomainen jäsenvaltio voi peruuttaa tuki-ilmoituksen hyvissä ajoin ennen kuin komissio on tehnyt tukea koskevan päätöksen. Jos komissio on aloittanut muodollisen tutkintamenettelyn, komissio lopettaa kyseisen menettelyn.

Näin ollen komissio on päättänyt lopettaa kyseistä tukea koskevan EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua muodollista tutkintamenettelyä todeten, että Yhdistynyt kuningaskunta on peruuttanut ilmoituksensa.

Jos Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset aikovat myöntää tukea Ford Bridgendille ennen 31. joulukuuta 2002, tuesta on annettava ennakkoilmoitus komissiolle. Tammikuun 1. päivästä 2003 sovelletaan komission 13. helmikuuta 2002 vahvistamia monialaisia puitteita alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille. Puitteiden mukaisesti moottoriajoneuvoalalla (sellaisena kuin se on määritelty puitteiden liitteessä C) hyväksytyn tukiohjelman perusteella hankkeisiin, joiden tukikelpoiset kustannukset ovat yli 50 miljoonaa euroa tai tukisumma yli 5 miljoonaa euroa bruttoavustusekvivalenttina ilmaistuna, myönnettävän alueellisen investointituen enimmäisintensiteetti on 30 prosenttia vastaavasta aluetuen enimmäismäärästä. Näitä sääntöjä sovelletaan siihen asti, kunnes aletaan soveltaa puitteiden 31 kohdassa tarkoitettua alaluetteloa. Avoimuuden ja tehokkaan valvonnan varmistamiseksi jäsenvaltioita pyydetään toimittamaan tiivistetyt tiedot myönnettyistä tuista puitteiden liitteessä A esitetyn mallin mukaisesti.”

⁽¹⁾ EYVL C 217, 29.7.2000.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 659/1999, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1999, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

VALTIONTUKI – ITALIA

(EY:n perustamissopimuksen 87–89 artikla)

EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille asianomaisille

Valtiontuki C 37/02 (ex N 715/2001) – Montefibre SpA

(2002/C 324/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio on ilmoittanut 17. heinäkuuta 2002 päivätyllä, seuraavassa toistetulla kirjeellä Italialle päätöksestään lopettaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

”Italian viranomaiset ilmoittivat 25. lokakuuta 2001 päivätyllä kirjeellä 13,7 miljoonan euron tukiohjelmasta Montefibre SpA -nimisen yhtiön hyväksi. Tarkoituksena oli tukea 48,9 miljoonan euron suuruista investointia polymerointiyksikön perustamiseksi Acerran tehtaalle Napoliin.

Komissio ilmoitti Italian viranomaisille 13. toukokuuta 2002 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa kyseisen tuen osalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätty menettely.

Italian viranomaiset peruuttivat tukea koskevan ilmoituksensa 13. toukokuuta 2002 päivätyllä ja komissioon 21. toukokuuta 2002 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä ja pyysivät, että komissio

ei julkaisisi päätöstä menettelyn aloittamisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komissio toteaa, että jäsenvaltiolla on neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽¹⁾ 8 artiklan mukaisesti oikeus peruuttaa tukea koskeva ilmoitus, ennen kuin komissio on tehnyt siitä päätöksensä. Jos komissio on jo aloittanut muodollisen tutkintamenettelyn, se lopettaa kyseisen menettelyn ilmoituksen saatuaan.

Komissio on näin ollen päättänyt lopettaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn muodollisen tutkintamenettelyn kyseisen tuen osalta ja merkitä muistiin, että Italia on peruuttanut sitä koskevan ilmoituksensa.

Koska päätöstä menettelyn aloittamisesta ei ole vielä julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, komissio on päättänyt olla julkaisematta sitä lainkaan nyt, kun julkaiseminen ei enää täyttäisi sille asetettua tarkoitusta (huomautusten pyytäminen asianomaisilta).”

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 659/1999, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1999, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1).

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2002/C 324/07)

Päätöksen tekopäivä:	17.4.2002
Jäsenvaltio:	Alankomaat
Tuen numero:	N 641/01
Nimike:	Tuki sipulinviljelylle
Tarkoitus:	Sipulin menekin edistäminen, tutkimustoiminnan tukeminen ja valvonta (tutkimus ei liity pelkästään sipuliin vaan myös peltokasveihin)
Oikeusperusta:	Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden jaar 2001 (asetus, jossa säädetään Hoofdproductschap Akkerbouw'n maksusta viljelysäätien hyväksi vuonna 2001)
Talousarvio:	Sipuli: 533 191,75 euroa vuonna 2001; Peltokasvit: 2 382 346 euroa vuonna 2001 ja 2 339 237 uroa vuonna 2002
Tuen intensiteetti tai määrä:	100 % tutkimus- ja valvontatoimista; menekinedistämistoimet katetaan kokonaisuudessaan veroluonteisella maksulla
Kesto:	Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä 30 päivänä toukokuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Irlannin ilmoitus

(2002/C 324/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Viestinnästä sekä meri- ja luonnonvaroista vastaava ministeri ilmoittaa mainitun direktiivin 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti muutoksesta lupamenettelyn piiriin kuuluvissa alueissa, joita koskeva edellinen ilmoitus julkaistiin 22. marraskuuta 1997 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 356 (s. 2).

Luvat, jotka antavat yksinoikeuden hiilivetyjen hyödyntämiseen Porcupine Basinin alueella, ovat nyt haettavissa.

Hiilivetyjen hyödyntämisen raja-alueita koskeva lupakierros Porcupine Basinin alueella

Alue, joka kattaa 241 maa-alueita Porcupine Basinin alueella, on merkitty raja-alueeksi ja valittu sisällytettäväksi öljyn hyödyntämistä koskevaan lupakierrokseen. Luvat myönnetään neljässä erässä, joita koskevat tarjouskilpailut järjestetään peräkkäin noin kuuden kuukauden välein 15. maaliskuuta 2003 ja 15. lokakuuta 2004 välisenä aikana. Yhtään hyödyntämislupaa tai hyödyntämisoptiota ei myönnetä yhdenkään lupakierrokseen kuuluvan maa-alueen osalta ennen ensimmäisen erän tarjouskilpailun määräaika, joka on 15. lokakuuta 2003.

Luettelo maa-alueista (228 täyttä maa-alueita ja 26 puolikasta maa-alueita)

Erä 1: (39 kokonaista maa-alueita; 6 puolikasta maa-alueita)

Lupahakemusten määräaika: 15. maaliskuuta ja 15. lokakuuta 2003, 15. maaliskuuta ja 15. lokakuuta 2004

34/4; 34/5; 34/9; 34/10;

35/1; 35/2; 35/3; 35/4; 35/5; 35/6; 35/7; 35/8; 35/9; 35/10; 35/13; 35/14; 35/15; 35/18(E); 35/19; 35/20; 35/23(E); 35/24; 35/25; 35/29; 35/30;

36/1; 36/6; 36/11; 36/16; 36/21; 36/22; 36/26; 36/27;

44/4; 44/5; 44/9; 44/10; 44/14(N); 44/15(N);

45/1; 45/2; 45/6; 45/7; 45/11(N); 45/12(N).

Erä 2: (32 kokonaista maa-alueita; 9 puolikasta maa-alueita)

Lupahakemusten määräaika: 15. lokakuuta 2003, 15. maaliskuuta ja 15. lokakuuta 2004

34/14; 34/15; 34/18; 34/19; 34/20; 34/23; 34/24; 34/25; 34/28; 34/29; 34/30;

35/11; 35/12; 35/16; 35/17; 35/18(W); 35/21; 35/22; 35/23(W); 35/26; 35/27; 35/28;

43/3; 43/4; 43/5; 43/8; 43/9; 43/10; 43/12(N); 43/13(N); 43/14(N); 43/15(N);

44/1; 44/2; 44/3; 44/6; 44/7; 44/8; 44/11(N); 44/12(N); 44/13(N).

Erä 3: (23 kokonaista maa-alueita)

Lupahakemusten määräaika: 15. maaliskuuta ja 15. lokakuuta 2004

25/25; 25/30;

26/16; 26/17; 26/18; 26/19; 26/20; 26/21; 26/22; 26/23; 26/24; 26/25; 26/26; 26/27; 26/28; 26/29; 26/30;

27/16; 27/17; 27/21; 27/22; 27/26; 27/27.

Erä 4: (134 kokonaista maa-alueita; 11 puolikasta maa-alueita)

Lupahakemusten määräaika: 15. lokakuuta 2004

43/12(S); 43/13(S); 43/14(S); 44/15(S); 43/17; 43/18; 43/22; 43/23; 43/27; 43/30;

44/11(S); 44/12(S); 44/13(S); 44/14(S); 44/15(S); 44/16; 44/17; 44/19; 44/20; 44/21; 44/22; 44/25; 44/26; 44/27; 44/28;

45/11(S); 45/12(S); 45/16; 45/17; 45/21; 45/22; 45/23; 45/24; 45/26; 45/27; 45/28; 45/29; 45/30;

52/1; 52/2; 52/3; 52/4; 52/5; 52/6; 52/7; 52/8; 52/9; 52/10; 52/11; 52/12; 52/13; 52/14; 52/15; 52/16; 52/17; 52/18; 52/19; 52/20; 52/21; 52/22; 52/23; 52/24; 52/25; 52/26; 52/27; 52/28; 52/29; 52/30;

53/1; 53/2; 53/3; 53/4; 53/5; 53/6; 53/7; 53/8; 53/9; 53/10; 53/11; 53/12; 53/13; 53/14; 53/15; 53/16; 53/17; 53/18; 53/19; 53/20; 53/21; 53/22; 53/23; 53/24; 53/25; 53/26; 53/27; 53/28; 53/29; 53/30;

54/1; 54/2; 54/3; 54/4; 54/5; 54/6; 54/7; 54/8; 54/9; 54/10; 54/11; 54/12; 54/13; 54/14; 54/15; 54/16; 54/17; 54/18; 54/19; 54/20; 54/21; 54/22; 54/23; 54/24; 54/26; 54/27; 54/28; 54/29;

60/2; 60/3; 60/4; 60/5; 60/8; 60/9; 60/10;

61/1; 61/2; 61/3; 61/4; 61/5; 61/6; 61/7; 61/8; 61/9; 61/10; 62/1; 62/2.

Luettelo organisaatioista, jotka ovat saaneet yhteisön rahoitusta ympäristöalan hankkeisiin

(2002/C 324/09)

Komissio julkaisee budjettikohdan B7-8110/2002 selvitysoosan mukaisesti *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* luettelon yhteisön rahoitusta saaneista organisaatioista ja tiedot niiden saamasta rahoituksesta.

Ympäristönsuojelun alalla toimivia eurooppalaisia kansalaisjärjestöjä tukevaan yhteisön toimintaohjelmaan liittyvän ehdotuspyynnön tulokset (EYVL C 184, 2.8.2002) ja kuten hyväksytty tiedonannossa H(2002) 3117

Organisaatio	Määrä (euroina)	Toimintaohjelman tavoite
1. CEE Bankwatch Network (Tšekki)	215 000	Verkko, johon kuuluu 16 jäsenjärjestöä KIE-maista ja uusista itsenäisistä valtioista ja joka tutkii kansainvälisen kehitysrahoituksen ympäristövaikutuksia. Verkon tavoitteena on estää kansainvälisen kehitysrahoituksen mahdollisia haitallisia ympäristö- ja yhteiskuntavaikutuksia
2. Central & East European Working Group for the Enhancement of Biodiversity – Keski- ja Itä-Euroopan työryhmä biologisen monimuotoisuuden edistämiseksi (Unkari)	29 071	Verkko, johon kuuluu yli 50 ympäristöjärjestöä koko KIE-maiden alueelta. Verkon toiminta-alat ovat luonnonsuojelu, kestävä kehitys, laajentuminen, integroituminen sekä valmiuksien parantaminen ja politiikan toteuttaminen

Vastaanottoilmoitus kantelusta N:o 2002/5367

(2002/C 324/10)

1. Euroopan komissio on vastaanottanut ja kirjannut numerolla 2002/5367 kantelun, joka koskee Frankfurtin lentokentän laajentamista Saksassa.
2. Koska komission yksiköt ovat vastaanottaneet yli viisikymmentä samanlaista kantelua, tämä vastaanottoilmoitus julkaistaan vastaamisajan lyhentämiseksi, hallintomenojen vähentämiseksi ja tiedon saattamiseksi kaikille asianomaisille *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja Internet-sivulla, jonka osoite on http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sg1/receipt/
3. Komission yksiköt tutkivat kantelun kyseiseen alaan sovellettavan yhteisön oikeuden kannalta. Kantelun tekijöille ilmoitetaan tuloksista ja niistä johtuvista komission toimista edellä mainittujen tiedotuskanavien välityksellä.
4. Komissio pyrkii tekemään asiaa koskevan päätöksen (rikkomisesta johtuvan menettelyn aloittamisesta tai kantelun käsittelyn lopettamisesta ilman jatkotoimia) 12 kuukauden kuluessa siitä, kun kantelu on kirjattu saapuneeksi komission pääsihteeristössä.
5. Jos komission yksiköt joutuvat asiaa käsitellessään kääntymään kantelun kohteena olevan jäsenvaltion viranomaisien puoleen, kantelun tekijöiden oikeuksien suojelemiseksi niiden nimiä ei mainita. Kantelun tekijät voivat kuitenkin antaa komission yksiköille luvan mainita nimensä yhteydenotoissa sen jäsenvaltion viranomaisiin, joita vastaan kantelu on tehty.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3055 – Rautakirja/Hachette Distribution Services/JV)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2002/C 324/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 16. joulukuuta 2002 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla suomalainen yritys Rautakirja hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan HDS Retail Czech Republic -yrityksessä, ("HDS Retail") ostamalla osakkeita. HDS Retail on tällä hetkellä ranskalaisen Hachette Distribution Services SA:n ("HDS") omistuksessa ja määräysvallassa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Rautakirja: sanoma- ja aikakauslehtien jakelu sekä lehtikioskien, kirjakauppojen elokuvateattereiden ja ravintoloiden toiminnan harjoittaminen,
- HDS: sanoma- ja aikakauslehtien ja kirjojen tukku- ja vähittäismyynti, levyjen, videoiden ja multimediatuotteiden jakelu ja myynti; matkakeskuksissa sijaitsevien vähittäismyyntipisteiden toiminta,
- HDS Retail: matkakeskuksissa sijaitsevien vähittäismyyntipisteiden ja lehtikioskien toiminta Tšekissä.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3055 – Rautakirja/Hachette Distribution Services/JV, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.2960 – Keolis/AB Storstockholms Lokaltrafik/Busslink)**

(2002/C 324/12)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 4. joulukuuta 2002 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 302M2960. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Muutos ilmoitukseen tarjouskilpailusta kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän rukiin vientitukea varten

(2002/C 324/13)

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 129, 31. toukokuuta 2002)

Korvataan sivun 19 otsikko seuraavasti:

”Ilmoitus tarjouskilpailusta kaikkiin muihin kolmansiin maihin, lukuun Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän rukiin vientitukea varten”.

Korvataan sivulla 19 olevan I osaston ”Aihe” 1 kohta seuraavasti:

”1. Tarjoukset kaikkiin muihin kolmansiin maihin lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa vietävän rukiin vientitukea varten tehdään CN-koodiin 1002 00 00 kuuluville tuotteille”.

Korvataan sivulla 20 olevan III ”Tarjoukset” 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Tarjoukset, joita ei toimiteta teleksinä, telekopiona tai sähkönenä, on lähetettävä kyseiseen osoitteeseen sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka sisällä on toinen kirjekuori. Sisemmässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöitävä, on oltava seuraava maininta: ’Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän rukiin vientitukea koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä tarjous (asetus (EY) N:o 900/2002 – luottamuksellinen)’.

Muutos tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria, Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen

(2002/C 324/14)

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 129, 31. toukokuuta 2002)

Korvataan sivun 18 otsikko seuraavasti:

”Ilmoitus tarjouskilpailusta kaikkiin muihin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaa, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea varten”.

Korvataan sivulla 18 olevan I osaston ”Aihe” 1 kohta seuraavasti:

”1. Tarjoukset kaikkiin muihin kolmansiin maihin paitsi Bulgariaan, Viroon, Unkariin, Latviaan, Liettuaan, Puolaan, Tšekkiin, Romaniaan, Slovakiaan ja Sloveniaan vietävän tavallisen vehnän vientitukea varten tehdään CN-koodiin 1001 90 99 kuuluville tuotteille.”

Korvataan sivulla 19 olevan III osaston ”Tarjoukset” 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Tarjoukset, joita ei toimiteta teleksinä, telekopiona tai sähkönenä, on lähetettävä kyseiseen osoitteeseen sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka sisällä on toinen kirjekuori. Sisemmässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöitävä, on oltava seuraava maininta: ’Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaa, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä tarjous (asetus (EY) N:o 899/2002 – luottamuksellinen)’.

Muutos ilmoitukseen tarjouskilpailusta Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin vietävän kauran vientitukea varten lukuun ottamatta Viroa, Liettuaa, Latviaa ja Unkaria

(2002/C 324/15)

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 212, 6. syyskuuta 2002)

Korvataan sivun 13 otsikko seuraavasti:

”Ilmoitus tarjouskilpailusta Suomesta ja Ruotsista kaikkiin muihin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän kauran vientitukea varten”.

Korvaatan sivulla 13 olevan I osaston ”Aihe” 1 kohta seuraavasti:

”1. Tarjoukset kaikkiin muihin kolmansiin maihin lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa vietävän kauran vientitukea varten tehdään CN-koodiin 1004 00 00 kuuluville tuotteille”.

Korvataan sivulla 13 olevan III ”Tarjoukset” 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Tarjoukset, joita ei toimiteta teleksinä, telekopiona tai sähköpostina, on lähetettävä kyseiseen osoitteeseen sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka sisällä on toinen kirjekuori. Sisemmässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöitävä, on oltava seuraava maininta: ’Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän kauran vientitukea koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä tarjous (asetus (EY) N:o 1582/2002 – luottamuksellinen’.”.
